

### Frischer Fisch für alle

Fisch ist gesund. Jeder sollte ihn in seinem Speiseplan aufnehmen. Die Doraden und Wolfsbarsche der Meeresfischzucht Völklingen sind von erstklassiger Qualität und können am Verkaufswagen der Meeresfischzucht jeden Freitag von 10 bis 13 Uhr erworben werden. Der Wagen steht in Fürstenhausen im August-Clüsserath-Weg 2, an der L163, Richtung Großrosseln.



### IHK lädt zum Aktionstag für Existenzgründer

Die Industrie- und Handelskammer Saarland (IHK) und saar.is e.V. laden im Rahmen eines bundesweiten IHK-Aktionstages zu der Veranstaltung „Mit neuen Ideen den Markt aufmischen! – Herausforderung für innovative Unternehmensgründungen“ ein. Die Veranstaltung findet am 17. November 2014 von 17 bis 19.30 Uhr in der IHK Saarland, Franz-Josef-Röder-Straße 9 in Saarbrücken statt. Die Teilnahme ist kostenlos, eine Anmeldung ist erforderlich.

Informationen: Stadt Völklingen, Fachdienst Wirtschaftsförderung, Telefon: 06898 13-2004, E-Mail: wifoe@voelklingen.de oder im Internet unter <http://www.voelklingen.de>.

### Das Öko-Mobil kommt in die Stadtteile

Das Öko-Mobil steht für die Entsorgung von Problemabfällen in Völklingen am 5. November 2014 in Geislautern, Am Hammergraben 1, von 13 bis 13.45 Uhr, in Lauterbach, Glashtüttenplatz, von 14 bis 14.45 Uhr, in Ludweiler, Friedrich-Ebert-Platz, von 15 bis 15.45 Uhr, in Wehrden, Schaffhauser Straße (Sparkasse), von 16 bis 16.45 Uhr und in Fürstenhausen, Platz an der Marienkirche, von 17 bis 17.45 Uhr. Am 6. November 2014 steht das Öko-Mobil auf der Röchlinghöhe, Bouser Weg, von 12 bis 12.45 Uhr, in der Stadtmitte, Globus-Parkplatz Getränkecenter (Gummibahn), von 13 bis 13.45 Uhr, auf dem Heidstock, Pestalozziplatz, von 14 bis 14.45 Uhr, in Luisenthal, Neue Straße (Marktplatz), von 15 bis 15.45 Uhr und auf der Fenne, Am Sportplatz, von 16 bis 16.45 Uhr.

Sollte man einen dieser Termine verpassen ist das nicht weiter schlimm, denn das Ökomobil steht grundsätzlich am ersten Samstag im Monat auf dem Wertstoffhof in Völklingen-Fürstenhausen, Gewerbepark Ost, Hans-Großwendt-Ring 6, von 9 bis 14 Uhr bereit.

### IMPRESSUM

Völklinger Stadtnachrichten  
Herausgeber: Stadt Völklingen  
Oberbürgermeister Klaus Lorig  
Rathausplatz, 66333 Völklingen

Für unverlangt eingesandte Artikel übernimmt die Redaktion keine Haftung.



Ein offizieller Spatenstich mit Bauherren, Architekten und Unternehmern im Beisein von Oberbürgermeister Klaus Lorig und Ortsvorsteherin Monika Roth eröffnete dieser Tage die umfangreichen Arbeiten zum Bau einer „Seniorenresidenz am Alten Rathaus“ in der Innenstadt von Völklingen. Gabriele Peter-Schön, Geschäftsführerin des zuständigen Planungsbüros, erläuterte vor Ratsmitgliedern und Gästen noch einmal den Umfang der künftigen vierstöckigen Seniorenpflegeeinrichtung für 110 Bewohner und mit zehn betreuten Wohnungen. Die Fertigstellung des Projekts, für das Bagger bereits eine tiefe Baugrube ausgehoben haben, ist für Ende 2015 geplant. Foto: jm

## Premiere für Schulneulinge

### Anmeldung für das Schuljahr 2015/2016 in der Stadt Völklingen

Die Anmeldung zur Aufnahme der schulpflichtigen Kinder in den Grundschulen der Stadt Völklingen erfolgt am Mittwoch, 12. November 2014, von 15 bis 18 Uhr in der für den jeweiligen Schulbezirk zuständigen Schule.

Anmeldepflichtig sind: alle Kinder, die bis zum 30. Juni 2014 das 6. Lebensjahr vollendet haben (Geburtszeitraum 1.7.2008 bis einschließlich 30.6.2009) und alle Kinder, die bisher zurückgestellt waren.

Nach dem Schulpflichtgesetz können auch Kinder, die in der Zeit vom 1. Juli 2015 bis einschließlich 31. Dezember 2015 das 6. Lebensjahr vollenden, auf Antrag der Erziehungsberechtigten aufgenommen werden. Die Entscheidung trifft die Schulleitung nach Durchführung eines Beratungsgesprächs mit den Erziehungsberechtigten. Sie kann sich dabei auf die Erkenntnisse eines Schul- oder Amtsarztes oder eines Schulpsychologen stützen. Die Anmeldungen sind an dem vorgenannten Termin bei der für den jeweiligen Wohnbezirk zuständigen Schule vorzunehmen.

#### Grundschule Haydnstraße, Stadtmitte

Zum Grundschulbezirk gehören die komplette Kühlweinstraße und alle Straßen ostwärts der Moltkestraße bzw. Kühlweinstraße (mit Ausnahme der Gerhardstraße und der Straßen, die zum Wohnbezirk Heidstock gehören). Nicht mehr zum Grundschulbezirk Haydnstraße gehören weiterhin folgende Straßen: Cloosstraße, Danziger Straße ungerade 1 bis 13 und gerade 2 bis 2d, Fontanestraße, Heinstraße



ungerade 1 bis 33 und gerade 2 bis 20, Kleiststraße, Lesingstraße, Marktstraße, Moltkestraße, Schillerstraße

#### Grundschule Bergstraße/ Röchlinghöhe (Stammsschule Bergstraße)

Zu diesem Grundschulbezirk gehören alle übrigen Straßen der Stadtmitte, die sich westlich der Kühlweinstraße (komplette Kühlweinstraße siehe Grundschulbezirk Haydnstraße) befinden. Weiter gehört zum Schulbezirk Grundschule Bergstraße/ Röchlinghöhe die komplette Moltkestraße. Nicht dazu gehören folgende Straßen: Alte Schulstraße, Alter Markt, Bismarckstraße ungerade bis 43 und gerade bis 62, Brunnenstraße, City-Promenade, Eligius-Passage, Hofstattstraße ungerade bis 73, gerade bis 72, Im Alten Brühl, In der Grät, Karolinger Straße, Kirchgasse, Poststraße gerade 2 bis 40, Rathausstraße

#### Grundschule Bergstraße/ Röchlinghöhe (Dependance: Röchlinghöhe)

Alle Straßen des Stadtteiles Röchlinghöhe und die komplette Karl-Janssen-Straße. Die Zuordnung zum jeweiligen Schulstandort erfolgt

durch die Stammschule. Bitte beachten: Die Anmeldung der Schulneulinge des Stadtteiles Röchlinghöhe für das Schuljahr 2015/2016 erfolgt zentral in der Stammschule Bergstraße, Bergstraße 30. Stammschule und Dependance bilden einen Schulbezirk. Die Zuweisung von Schülerinnen und Schülern an die betreffende Schule obliegt der Schulleitung.

#### Grundschule Heidstock/ Luisenthal, Neckarstraße

Stadtteil Heidstock einschließlich Gerhardstraße und kompletter Stadtteil Luisenthal

#### Grundschule Am Hassel-eich, Fürstenhausen

Komplette Ortsteile Fenne und Fürstenhausen sowie folgende Straßen aus der Innenstadt: Alte Schulstraße, Alter Markt, Bismarckstraße gerade Zahlen bis 62 und ungerade Zahlen bis 43, Brunnenstraße, Citypromenade, Eligiuspassage, Hofstattstraße ungerade Zahlen bis 73 und gerade Zahlen bis 72, Im Alten Brühl, In der Grät, Karolinger Straße, Kirchgasse, Poststraße gerade 2 bis 40 und ungerade 3 bis 39, Rathausstraße

#### Grundschule Wehrden/ Geislautern (Dependance Geislautern)

Gesamter Stadtteil Geislautern und Teile des ehemaligen Grundschulbezirkes Saarstraße aus dem Stadtteil Wehrden wie folgt: Im Gerstengarten, Jakobstraße, Hostenbacher Straße, In den Bruchwiesen, Grabenstraße, Lorenzstraße, Saarstraße, Zur Turnhalle, Ludweilerstraße, Hallerstraße, Marga-

rethenweg, Ehregrundstraße, Niklasstraße, Waldstraße, Im Rehwinkel, Mühlenstraße, Zur Rossel, In der Au.

#### Grundschule Wehrden/ Geislautern (Stammsschule Wehrden)

Gesamter Stadtteil Wehrden – mit Ausnahme der Hallerstraße, Margarethenweg, Ehregrundstraße, Niklasstraße, Waldstraße, Im Rehwinkel, Mühlenstraße, Zur Rossel, Ludweilerstraße, Im Gerstengarten, Jakobstraße, Hostenbacher Straße, In den Bruchwiesen, Grabenstraße, Lorenzstraße, Saarstraße, Zur Turnhalle

#### Grundschule Ludweiler/ Lauterbach (Stammsschule Ludweiler)

Gesamter Stadtteil Ludweiler

#### Grundschule Ludweiler/ Lauterbach (Dependance Lauterbach)

Gesamter Stadtteil Lauterbach. Bitte beachten: Die Anmeldung der Schulneulinge des Stadtteiles Lauterbach für das Schuljahr 2015/2016 erfolgt zentral in der Stammschule Ludweiler, Schulstraße 12.

Bei der Anmeldung sind die Kinder unbedingt vorzustellen. Das Familienstammbuch oder der Geburtsschein des schulpflichtigen Kindes ist mitzubringen. Die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten der Kinder sind für die ordnungsgemäße Anmeldung verantwortlich.

Der Termin für die ärztliche Untersuchung der Kinder wird den Eltern schriftlich vom Staatlichen Gesundheitsamt mitgeteilt.



### Im Herzen der Stadt

Liebe Bürgerinnen und Bürger,

viele von Ihnen, die in den vergangenen Wochen gegenüber des Alten Rathauses die Bismarckstraße entlang spaziert sind, haben mitverfolgt, wie wuchtige Baumaschinen nach und nach eine tiefe Baugrube in die Fläche am ehemaligen Ostrolenk-Parkplatz getrieben haben. Durch die Pressemitteilungen der Stadtverwaltung und unsere eigens dafür durchgeführte Infoveranstaltung vor rund zwei Monaten wissen Sie, dass dort jetzt ein ehrgeiziges Projekt verwirklicht wird, das mir sehr am Herzen liegt.

In Erinnerung an das alt bekannte Kinderlied „Wer will fleißige Handwerker sehn“ werden wir in Kürze miterleben, wie auf solidem Fundament nun Zug um Zug Stein auf Stein errichtet wird. So wird hier bis zum Ende des kommenden Jahres eine Seniorenpflegeeinrichtung entstehen, die modernsten Ansprüchen genügt und – mitten ins städtische Leben integriert – für betagte Menschen Gelegenheit bietet, Pflege und Wohnen, auch in betreuter Form, in Anspruch zu nehmen.

Ich bin sehr froh, dass das Projekt von einem kompetenten Team aus Architekten, Planern, Bauunternehmern und Bauherren umgesetzt wird. So wird dafür Gewähr geboten, dass von Spatenstich über Richtfest bis zur Fertigstellung ein reibungsloser Ablauf garantiert ist und die künftige Einrichtung in unserer Stadt vielen Menschen ein Leben im Herzen von Völklingen ermöglicht.

Ihr

Klaus Lorig  
Oberbürgermeister der Stadt Völklingen

## FEUERWEHR 112

DER STADT VÖKLINGEN



Das Foto zeigt die neuen Maschinisten mit Ausbildern am Tanklöschfahrzeug (TLF) der Feuerwehr Völklingen vom Löschbezirk Stadtmitte. Foto: FFV

### 17 neue Maschinisten bei den Feuerwehren Völklingen und Großrosseln

Wie wichtig es ist, bei einem Einsatz Fahrzeugpumpen oder Tragkraftspritzen richtig zu bedienen bzw. zu wissen, wo die Pumpenaufstellung bei einer Wasserförderung über lange Wege sein muss, erfahren 17 neue Maschinisten der Feuerwehren aus Völklingen und Großrosseln, die am 18. Oktober mit Erfolg ihre Prüfung zum Maschinisten ablegten. Bevor es jedoch soweit war, bekamen die Teilnehmer an acht theoretischen und drei praktischen Terminen von den fünf Ausbildern der Feuerwehr Völklingen das notwendige Wissen beigebracht. Die Ausbildung erfolgte an Löschgruppenfahrzeugen (LF) der Feuerwehr Völklingen, sowie einem Tragkraftspritzenfahrzeug mit Wasser (TSF-W) der Feuerwehr Großrosseln. Neben einer Wasserversorgung über lange Wegstrecken und dem Saugen aus offenem Gewässer bildete eine gemeinsame Abschlussübung an den alten Meisterhäusern unmittelbar neben der Höhepunkt des Lehrgangs.



Melden Sie uns öffentliche Veranstaltungstermine für den Internet-Veranstaltungskalender unter <http://veranstaltungen.voelklingen.de>

# VERANSTALTUNGEN IN VÖKLINGEN

**Ausstellung**  
„Autorenausstellung“ der Mitglieder des Fotoclubs Völklingen  
Bis 10.11.2014  
Altes Rathaus Völklingen

**Konzerte**  
WIZO  
„Tour gibt's nicht umsonst – 2014“  
30.10.2014 / 20.30 Uhr  
Hermann-Neuberger-Halle Völklingen

**5. Halloween-Rock mit Thomas Blug und Compliment for Soul**  
31.10.2014 / 20 Uhr  
Schlossparkhalle, Geislautern

**Sonstiges**  
IHK-Aktionstag  
Vortragsveranstaltung zum Thema innovative Unternehmensgründungen  
17.11.2014 / 17 – 19.30 Uhr  
IHK Saarland, Franz-Josef-Röder-Straße 9, Saarbrücken.

Eintritt frei. Anmeldung erforderlich unter E-Mail: [wifoe@voelklingen.de](mailto:wifoe@voelklingen.de), Internet: <http://www.voelklingen.de>, Telefon: 06898 13-2004

**Seniorenkino: „Miss Sixty“**  
20.11.2014 / 15 Uhr  
Aula des Marie-Luise-Kaschnitz Gymnasiums, Völklingen

Weitere Veranstaltungen unter [www.voelklingen.de](http://www.voelklingen.de), Änderungen vorbehalten

**Völklinger Kulturmeile**  
„Schneewittchen – das Musical“  
Eine moderne, bunte und fröhliche Interpretation des Märchens der Gebrüder Grimm  
16.12.2014 / 15.30 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden  
Tickets: [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de) oder Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon: 06898 13-2800



## VHS Völklingen

Freitag, 31. Oktober 2014  
■ Junge VHS: Für Überflieger – Völklingen aus der Luft, 14 Uhr, Flugplatz Düren

Montag, 3. November 2014  
■ Kurs: Gitarrenkurs für Anfänger, 17 Uhr, Altes Rathaus

Dienstag, 4. November 2014  
■ Kurs: Taiji-Qigong in der Mittagspause, 12.15 Uhr, Tai-Chi-Schule, Marktstraße 8

■ Junge VHS: Andreas erklärt die Welt, 16 Uhr, Schule Luisenthal

■ Junge VHS: Traditionelles Bogenschießen, 17 Uhr, Turnhalle Luisenthal

■ Junge VHS: Klassisches Ballet – Schnupperkurs für Jugendliche ab 12 Jahren, 17.30 Uhr, Haus der Vereine

■ Kurs: Tabellenkalkulation mit Excel 2013, Basiswissen, 18 Uhr, Altes Rathaus

■ Workshop mit Christel Traut, Radierung, 18 Uhr, Schule Luisenthal

■ Weinseminar: Charta Weine aus Luxemburg, 19.30 Uhr, Lauterbachhalle

Donnerstag, 6. November 2014  
■ Kochkurs: So essen Sie sich schön!, 18 Uhr, Küche Stadtwerke

Freitag, 7. November 2014  
■ Sportbootführerschein Seenotsignalmittel, 18 Uhr, Schule Luisenthal

■ Sportbootführerschein Lehrgang – Funken, 19 Uhr, Schule Luisenthal

■ Junge VHS: Klassisches Ballet – Schnupperkurs für Kids, 15.15 Uhr, Haus der Vereine

Samstag, 8. November 2014  
■ Malkurs: Von der Zeichnung zum Bild, 9.30 Uhr, Schule Luisenthal

■ Junge VHS: Zauberschule für fortgeschrittene Zauberlehrlinge, 10 Uhr, Schule Luisenthal

■ Foto-Workshop: Die digitale Schwarz-Weiss-Dunkelkammer, 10 Uhr, Schule Luisenthal

■ Keramik-Aufbaukurs: Weihnachtliche Objekte, 10 Uhr, Schule Röchlinghöhe

■ Junge VHS: Zauberschule für Anfänger, 14 Uhr, Schule Luisenthal

■ Seminar: Experimentelle Malerei, 14 Uhr, Haus der Vereine

Infos über das gesamte Angebot und Anmeldungen bei VHS-Sekretariat, Telefon 0 6898 13-2597 Online-Anmeldungen unter: [www.vhs-voelklingen.de](http://www.vhs-voelklingen.de)

Alle Veranstaltungen im Internet unter [www.voelklingen-lebt-gesund.de](http://www.voelklingen-lebt-gesund.de)  
Aktion „Völklingen lebt gesund!“

Dienstag, 4. November 2014  
■ Entspannung und Coaching mit Hilfe der Hypnose, 18.30 – 20 Uhr, Ort: KB-Naturheilpraxis, Beethovenstraße 16. Verantwortlich: Josef Bohnenberger, Elizabetha Korte, Telefon: 06898 / 5004144

Orthopädie Schuh Center Hollecker, Poststraße 19. Verantwortlich: Hans Agostini, Telefon: 06898 / 22535, Markus Hollecker, Telefon: 06898 / 7958177

Mittwoch, 5. November 2014  
■ Wanderung ab Röchlinghöhe, 15 Uhr, Treff: Dicke Eiche. Verantwortlich: Saarwaldverein OV Völklingen, Jürgen Burgard, Telefon: 06898 / 25518

Samstag, 8. November 2014  
■ Lebensrettende Sofortmaßnahmen – Erste-Hilfe-Kurs, 10 – 17 Uhr, Ort: DRK-Heim, Poststraße 20. Verantwortlich: DRK-Ortsverein Völklingen e.V., Christine Olbert, Telefon: 06898 / 26722

■ Infoveranstaltung zum Thema Schuhe mit orthopädischem Fußbett, inkl. kostenloser Fußvermessung, 14.30 – 18 Uhr, Ort: Schuhhaus Agostini,

Entspannter Schulter-Nackengebiet, 14 – 19 Uhr, Ort: Praxis Klinkmüller & Korn, Ludweiler. Verantwortlich: VHS Völklingen, Telefon: 06898 / 13-2597



Gemeinschaftskonzert mit SingSing und Marx Rootschild Tillermann

## Kult<sup>2</sup> aus dem Saarland

15. November 2014, 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Erstmals werden SingSing mit Marx Rootschild Tillermann ein Gemeinschaftskonzert veranstalten. Beide Gruppen freuen sich darauf, ihre musikalische Vielfalt zu beweisen.

**Ticket-Verkauf:** [www.ticket-regional.de](http://www.ticket-regional.de), Tourist-Information Völklingen, Poststraße 1, Telefon (06898) 13-2800. Sowie in allen bekannten VVK-Stellen von „Ticket Regional“.



## Markus Maria Profitlich Halbzeit – Gibt es ein Leben nach dem Fünfzigsten?

6. Dezember 2014, 20 Uhr  
Kulturhalle Völklingen-Wehrden

Das Leben nach dem fünfzigsten Geburtstag mit all seinen Tücken, Problemen und Alltagskatastrophen zieht sich als roter Faden durch Markus Maria Profitlichs brandneues Bühnenprogramm. „Halbzeit“ richtet sich also offensichtlich nicht an Fußballfans, sondern an alle, die wissen wollen, was in zehn, zwanzig oder dreißig Jahren unweigerlich auf sie zukommt – wenn sie nicht schon mitten drin stecken. Profitlich, Jahrgang 1960, weiß wovon er spricht. Er ist selbst über 50. Und jeder redet ihm ein, dass jetzt erst die „besten Jahre“ kommen. Warum auch nicht? Brad Pitt, Tom Cruise und Johnny Depp sind auch 50. Aber ein Blick in den Spiegel verrät, dass die irgendwie anders 50 sind... Woran liegt das? Was macht er falsch? Und wie schafft man es, diese „zweite Pubertät“ einigermassen zu überstehen?



## 8. Völklinger Mondscheinmarkt

7. November 2014, 16 – 23 Uhr  
Rund um die St. Eligius Kirche in Völklingen

Markthändler, Musiker und Gaukler laden zum romantisch-herbstlichen Abendmarkt nach Völklingen ein. Über 100 saarländische und überregionale Markthändler bieten allerlei Feines für den Gaumen, beschauliches Kunsthandwerk und nützliche Dinge für den Alltag. Neben Musikern sorgen Gaukler für Staunen, Spaß und Schabernack. Eine Veranstaltung für die gesamte Familie. Der Eintritt ist frei. Weitere Informationen gibt es bei der Tourist-Information Völklingen oder im Internet unter [www.mondscheinmarkt.de](http://www.mondscheinmarkt.de).

# Kino für Senioren

Stadt Völklingen lädt zur Komödie „Miss Sixty“ ein

In der Woche vom 17. bis 21. November 2014 findet die Veranstaltung „Lernort Kino“ des Landesinstitutes für Pädagogik und Medien in Völklingen statt. Im Rahmen dieser Veranstaltungsreihe bietet die Stadt Völklingen erstmals eine Filmvorführung für Seniorinnen und Senioren an. „Miss Sixty“ heißt die Komödie, die am 20. November in der Aula des Marie-Luise-Kaschnitz Gymnasiums in Völklingen gezeigt wird. In dem Film spielen unter anderen Iris Berben, Edgar Selge und Oliver Gwisdek mit. Beginn der Veranstaltung ist um 15 Uhr. Alle Völklinger Seniorinnen und Senioren sind herzlich eingeladen. Eintrittskarten in Höhe von vier Euro pro Person sind ab 10. November bei der Stadtverwaltung Völklingen, Fachdienst Jugend,

Frauen, Senioren und Integration, Neues Rathaus, 3. OG, Zimmer 3.02 erhältlich, und werden von Montag bis Freitag zwischen 9 und 12 Uhr ausgegeben. Karten können auch an der Kino-Kasse erworben werden. Die Abgabe erfolgt solange der Vorrat reicht. Die Stadt Völklingen veranstaltet gemeinsam mit der Firma Evented GmbH diese Premiere.

# Fünfter Gesundheitstag klärt auf

Vorbeugende Maßnahmen zum Thema Diabetes vorgestellt

Eine breite Palette an Informationen zum Thema Diabetes hielt der fünfte Völklinger Gesundheitstag bereit, der im Globus-Baumarkt zur Freude von Marktleiter Jörg Folz und VHS-Leiter Karl-Heinz Schäffner zahlreiche Interessenten anlockte. Am Stand des Völklinger Diabetologen, Dr. Rainer Paulus, wurden Dutzende von Blutzuckermessungen durchgeführt, während die Diabetiker Sportgruppe Völklingen über das Thema Sport und Diabetes informierte. Zahngesundheit und das Projekt „Schöne Zähne – cool!“ in Schulen und Kindergärten sind auf dem Info-Programm der Völklinger Zahnärztin Sabine Schäfer. Die Informationen ergänzte die AOK Gesundheitskasse mit ausführlichen Ernährungstipps. Der Mediziner Dr. Oliver Birnstiel informierte über ein funktionierendes Gewichtsmanagement nach der



Diabetologe Dr. Rainer Paulus (links) und Teilnehmerinnen der Diabetiker Sportgruppe Völklingen am Informationsstand  
Foto: vhs

Bodymed-Methode, während Helen Birnstiel die Vorzüge im Ruckzuckfit-Figurstudio nur für Frauen aufzeigte. Auch Fitness-Fachmann Patrick Heisel sparte nicht mit Tipps zur richtigen Bewegung bei Diabetes. Am Stand von Werner Gebhard ging es um das Laufen. Er beantwortete Fragen für Anfänger und Fort-

geschrittene. Bewegung einmal anders zeigte indes der Tanzsportclub Royal Völklingen. Carl Kleim und Kerstin Engels informierten über die gesundheitsfördernde Wirkung von Tanzen. Vorführungen zu Hip Hop, Tango, ChaChaCha, Rumba, Jive und Discofox unterhielten die Besucher. Kostenlose Fuß-Checks mittels Fußscanner und Erläuterungen zu verschiedenen Schuh-Einlagen bot das Orthopädie-Schuh-Center Völklingen mit Markus Hollecker an. Auch wichtig für Betroffene: Der Malteser Hilfsdienst informierte über Hilfsangebote für Angehörige, die demenzkranke Menschen pflegen. Das JUZ United stellte die saarlandweite SAAR-BOB-Aktion vor und verteilte gelbe BOB-Anhänger. Besonderes Highlight waren außerdem die Vorführungen der Freiwilligen Feuerwehr Völklingen, die mit einem Einsatzfahrzeug mit Schere und Spreizer an einem Autowrack die Befreiung von eingeschlossenen Personen zeigten.

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNGEN DER STADT VÖKLINGEN

### BEKANNTMACHUNG

Gemäß § 1 Abs. 3 der Marktordnung der Mittelstadt Völklingen vom 13.12.2001 wird der Wochenmarkt in Ludweiler auf Freitag den 31.10.2014 vorgezogen, da der reguläre Termin auf einen Feiertag (Allerheiligen) fallen würde.

Völklingen, 20. Oktober 2014  
Stadt Völklingen  
Fachbereich Bürgerdienste  
I.A. gez. Hennrich

### BEKANNTMACHUNG

Die Stadt Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 48 (6) KSVG bekannt, dass folgende Sitzungen stattfinden:

A) **Hauptausschuss, 04.11.2014, 17.00 Uhr**, 4. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im Saal 1 des Neuen Rathauses, EG

### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**  
1. Einstellung von Auszubildenden im Jahr 2015  
2. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Personalangelegenheiten  
2. Praxisauftrag für Laufbahnbeamte hier: Bildung eines Unterausschusses  
3. Erlass einer Satzung über die Festsetzung der Realsteuerbesätze für die Haushaltsjahre 2015 und 2016  
4. Zustimmung zur Leistung außerplanmäßiger Aufwendungen  
5. Mitteilungen und Anfragen

B) **Werksausschuss „Grundstücks- und Gebäudemangement“, 06.11.2014, 17.00 Uhr**, 3. öffentliche und nichtöffentliche Sitzung im Großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG

### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**  
1. Einrichtung einer gebundenen Ganztagsgrundschule  
2. Einrichtung eines Buffets im neuen Gastraum der Lauterbachhalle  
3. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Zwischenbericht des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemangement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das 1. Halbjahr 2014 gem. § 18 EIGVO  
2. Feststellung des Jahresabschlusses und Behandlung des Jahresverlustes des Eigenbetriebes Grundstücks- und Gebäudemangement der Mittelstadt Völklingen (GGM) für das Geschäftsjahr 2006  
3. Grundstücksangelegenheit: Verkauf der innerhalb des Bebauungsplanbereiches „Auf der Höhe“ gelegenen städtischen Grundstücksflächen zwecks Erschließung eines Neubaugebietes in Völklingen-Röchlinghöhe  
4. Energetische Sanierung der Glasfassade der an der Regionalverband Saarbrücken und die AOK vermieteten Geschäftsräume in der Rathausstraße 4 – 6, Völklingen hier: Leistung einer außerplanmäßigen Ausgabe  
5. Mitteilungen und Anfragen

C) **Ausschuss für Kinder, Jugend und Soziales, 06.11.2014, 17.00 Uhr**, 2. öffentliche Sitzung im Großen Sitzungssaal des Neuen Rathauses, EG

### TAGESORDNUNG

1. Einrichtung einer gebundenen Ganztagsgrundschule  
Völklingen, den 24.10.2014  
Der Oberbürgermeister  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Der Verbandsvorsteher des Entsorgungszweckverbandes Völklingen (EZV) gibt gem. § 41 (3) KSVG i.V. mit § 3 (2) KGG bekannt, dass die Verbandsversammlung für

**Mittwoch, den 05.11.2014, 17.00 Uhr,**

zur 2. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung in den Saal 1 des Neuen Rathauses (EG) einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**  
1. Verpflichtung von Mitgliedern der Verbandsversammlung  
2. Planung Fahrzeughalle  
3. Mitteilungen und Anfragen

### B) Nichtöffentlicher Teil

- Beratung Wirtschaftsplan 2015
- Beratung des Stellenplanes für das Haushaltsjahr 2015
- Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 24.10.2014  
Der Verbandsvorsteher  
gez. Lorig

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Völklingen gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Mittwoch, den 05.11.2014, 17.00 Uhr,**

zur 4. öffentlichen und nichtöffentlichen Sitzung des Ortsrates des Gemeindebezirkes Völklingen, in den Saal 1 des Neuen Rathauses, EG, einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

- A) Öffentlicher Teil**  
1. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 15.07.2014 und 09.09.2014  
2. Öffnungszeiten der Kompostierungsanlage  
3. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Stadtteilentwicklung Ferne: Errichtung eines Dorfgemeinschaftsplatzes hier: Zustimmung zur Ausführungsplanung  
2. Soziale Stadt Völklingen: Teilräumliches städtebauliches Entwicklungskonzept „Nördliche Innenstadt“ hier: 1. Zustimmung zum Entwurf  
2. Antrag auf Neuaufnahme als städtebauliche Gesamtmaßnahme „Soziale Stadt Völklingen – Nördliche Innenstadt“  
3. Bebauungsplan Nr. V/21 „An der Straße des 13. Januar“, im Stadtteil Luisenthal hier: 1. Annahme des Bebauungsplanentwurfes nebst Begründung  
2. Einleitung der öffentlichen Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB  
3. Einleitung der parallelen Beteiligung und Behörden und sonstigen Träger öffentlicher Belange gem. § 4 Abs. 2 BauGB  
4. Bebauungsplan Nr. IV/13 – 1 „Auf der Höhe“, im Stadtteil Röchlinghöhe hier: Abschluss eines Erschließungsvertrages  
5. Grundstücksangelegenheit Verkauf der innerhalb des Bebauungsplanbereiches „Auf der Höhe“ gelegenen städt. Grundstücksflächen zwecks Erschließung eines Neubaugebietes in Völklingen-Röchlinghöhe  
6. Gehwegausbau in der Ketteler Straße in Völklingen-Wehrden  
7. Annahme des nichtöffentlichen Teiles der Niederschrift vom 09.09.2014  
8. Mitteilungen und Anfragen

Völklingen, 24.10.2014  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Roth

### BEKANNTMACHUNG

Die Ortsvorsteherin des Gemeindebezirkes Ludweiler gibt gem. § 41 (3) i. V. mit § 74 KSVG bekannt, dass der Ortsrat für

**Montag, den 03.11.2014, 18.00 Uhr,**

zur 4. nichtöffentlichen und öffentlichen Sitzung in die Verwaltungsaußenstelle Ludweiler einberufen wurde.

### TAGESORDNUNG

- A) Nichtöffentlicher Teil**  
1. Annahme der nichtöffentlichen Teile der Niederschriften vom 16.06.2014 und 08.09.2014  
2. Mitteilungen und Anfragen  
**B) Öffentlicher Teil (Beginn 18.15 Uhr)**  
1. Altenhilfe außerhalb von Einrichtungen Haushaltsstelle 14400/73520 Ortsrat Ludweiler  
2. Weihnachtsbeleuchtung Ludweiler  
3. Annahme der öffentlichen Teile der Niederschriften vom 16.06.2014 und 08.09.2014  
4. Mitteilungen und Anfragen  
5. Besuch des Löschbezirks VII der Freiwilligen Feuerwehr in der Schulstraße

Völklingen, 24.10.2014  
Die Ortsvorsteherin  
gez. Blatt